

© Europos centrinis bankas, 2004 m.

Adresas

Kaiserstrasse 29
60311 Frankfurtas prie Maino
Vokietija

Pašto adresas

Postfach 16 03 19
60066 Frankfurtas prie Maino
Vokietija

Telefonas

+49 69 13 44 0

Internetas

<http://www.ecb.int>

Faksas

+49 69 1344 6000

Teleksas

411 144ecb d

*Visos teisės saugomos. Leidžiama
perspausdinti švietimo ir nekomerciniams
tikslais tikrai nurodžius šaltinį.*

ISSN 1830-1371 (Spausdinta)

ISSN 1830-1479 (Online)

TURINYS

ECBS IR ECB STATUTAS	5
EUROPOS CENTRINIO BANKO DARBO REGLAMENTAS	27
EUROPOS CENTRINIO BANKO VYKDOMOSIOS VALDYBOS DARBO REGLAMENTAS	39
EUROPOS CENTRINIO BANKO BENDROSIS TARYBOS DARBO REGLAMENTAS	43

PROTOKOLAS DĖL EUROPOS CENTRINIŲ BANKŲ SISTEMOS IR EUROPOS CENTRINIO BANKO STATUTO*

AUKŠTOSIOS SUSITARIANČIOS ŠALYS,

NORĖDAMOS išdėstyti Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą, numatytą Europos bendrijos steigimo sutarties 8 straipsnyje,

SUSITARĖ dėl šių nuostatų, kurios pridamos prie Europos bendrijos steigimo sutarties:

I SKYRIUS

ECBS ĮKŪRIMAS

1 straipsnis

Europos centrinių bankų sistema

1.1. Europos centrinių bankų sistema (ECBS) ir Europos centrinis bankas (ECB) įkuriami pagal šios Sutarties 8 straipsnį; jie atlieka savo uždavinius ir vykdo savo veiklą pagal šios Sutarties ir šio Statuto nuostatas.

1.2. Vadovaujantis šios Sutarties 107 straipsnio 1 dalimi, ECBS sudaro ECB ir valstybių narių centriniai bankai („nacionaliniai centriniai bankai“). L’Institut monétaire luxembourgeois laikomas Liuksemburgo centriniu banku.

II SKYRIUS

ECBS TIKSLAI IR UŽDAVINIAI

2 straipsnis

Tikslai

Vadovaujantis šios Sutarties 105 straipsnio 1 dalimi, pagrindinis ECBS tikslas yra palaikyti kainų stabilumą. Nepažeisdama kainų stabilumo tikslo, ji remia Bendrijos bendrąsias ekonominės politikos kryptis, kad padėtų siekti šios Sutarties 2 straipsnyje nustatytą Bendrijos tikslą. ECBS veikia vadovaudamasi atviros rinkos ekonomikos

* Protokolas, pridamas prie Europos bendrijos steigimo sutarties (OL C 191, 1992 7 29, p. 68), su pakeitimais, padarytais Amsterdamo sutartimi (OL C 340, 1997 11 10, p. 1), Nicos sutartimi (OL C 80, 2001 3 10, p. 1), Tarybos sprendimu 2003/223/EB (OL L 83, 2003 4 1, p. 66) ir Aktu dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir Sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų (OL L 236, 2003 9 23, p. 33) – neoficiali suvestinė redakcija.

esant laisvai konkurencijai principu, palankiu veiksmingam išteklių paskirstymui, ir laikydamaši šios Sutarties 4 straipsnyje išdėstytų principų.

3 straipsnis

Uždaviniai

3.1. Vadovaujantis šios Sutarties 105 straipsnio 2 dalimi, pagrindiniai uždaviniai, kurie turi būti vykdomi per ECBS, yra:

- nustatyti ir įgyvendinti Bendrijos pinigų politiką;
- atlikti užsienio valiutos operacijas, atitinkančias šios Sutarties 111 straipsnio nuostatas;
- laikyti ir valdyti valstybių narių oficialiąsias užsienio atsargas;
- skatinti sklandų mokėjimo sistemų veikimą.

3.2. Vadovaujantis šios Sutarties 105 straipsnio 3 dalimi, 3.1 straipsnio trečioji įtrauka nepažeidžia valstybių narių vyriausybės teisės laikyti ir valdyti apyvartines užsienio valiutos lėšas.

3.3. Vadovaudamaši šios Sutarties 105 straipsnio 5 dalimi, ECBS prisideda prie to, kad kompetentingos institucijos galėtų sklandžiai vykdyti savo politiką, susijusią su rizikos ribojimu pagrįsta kredito įstaigų priežiūra ir finansų sistemos stabilumu.

4 straipsnis

Patariamasis funkcijos

Pagal šios Sutarties 105 straipsnio 4 dalį:

(a) su ECB konsultuojasi:

- dėl bet kurio siūlomo Bendrijos akto, priklausančio jo kompetencijai;
- nacionalinės institucijos dėl bet kurios teisinės nuostatos, priklausančios jo kompetencijai, projekto, tačiau laikantis 42 straipsnyje numatyta tvarka Tarybos nustatytų apribojimų ir sąlygų;

(b) ECB gali atitinkamoms Bendrijos institucijoms ar organams arba nacionalinėms institucijoms teikti nuomones jo kompetencijai priklausančiais klausimais.

5 straipsnis

Statistinės informacijos rinkimas

5.1. Kad galėtų vykdyti ECBS uždavinius, ECB, padedamas nacionalinių centrinių bankų, renka reikiamą statistinę informaciją arba iš kompetentingų nacionalinių institucijų, arba tiesiogiai iš ūkio subjektų. Šiais tikslais jis bendradarbiauja su Bendrijos institucijomis ar organais ir su valstybių narių ar trečiųjų šalių kompetentingomis institucijomis bei tarptautinėmis organizacijomis.

5.2. Nacionaliniai centriniai bankai, kiek tai įmanoma, vykdo 5.1 straipsnyje aprašytus uždavinius.

5.3. Prireikus ECB prisideda prie taisyklių ir praktikos, kuria vadovaujamosi renkant, kaupiant ir platinant statistinę informaciją jo kompetencijos srityse, suvienodinimo.

5.4. Vadovaudamasi 42 straipsnyje išdėstyta tvarka, Taryba nustato, fizinius ir juridinius asmenis, kuriems taikomi atskaitomybės reikalavimai, konfidencialumo režimą ir atitinkamas įgyvendinimo užtikrinimo nuostatas.

6 straipsnis

Tarptautinis bendradarbiavimas

6.1. ECB nusprendžia, kaip atstovaujama ECBS tarptautinio bendradarbiavimo, susijusio su ECBS pavestais uždaviniais, srityje.

6.2. ECB ir, jam pritarus, nacionaliniai centriniai bankai gali dalyvauti tarptautinėse finansų institucijose.

6.3. 6.1 ir 6.2 straipsniai nepažeidžia šios Sutarties 111 straipsnio 4 dalies.

III SKYRIUS

ECBS ORGANIZACINĖ STRUKTŪRA

7 straipsnis

Nepriklausomumas

Pagal šios Sutarties 108 straipsnį, naudodamiesi šios Sutarties ir šio Statuto jiems suteiktais įgaliojimais ir vykdydami juose nustatytas užduotis bei pareigas, nei ECB, nei nacionalinis centrinis bankas, nei bet kuris jų sprendimus priimančių organų narys nesiekia gauti ar nepriima jokių Bendrijos institucijų ar organų, valstybių narių vyriausybių ar bet kurios kitos organizacijos nurodymų. Bendrijos institucijos bei organai ir valstybių narių vyriausybės išipareigoja gerbti šį principą ir nesiekti paveikti ECB ar nacionalinių centrinių bankų sprendimus priimančių organų narių, kai jie atlieka savo užduotis.

8 straipsnis

Bendrasis principas

ECBS vadovauja ECB sprendimus priimančios organai.

9 straipsnis

Europos centrinis bankas

9.1. ECB, kuris, pagal šios Sutarties 107 straipsnio 2 dalį, yra juridinis asmuo, kiekvienoje valstybėje narėje naudojami plačiausiu teisingumu, suteikiamu juridiniams

asmenims pagal jos teisę; būtent – jis gali įsigyti kilnojamąjį ir nekilnojamąjį turta ar juo disponuoti ir būti šalimi teismo procese.

9.2. ECB užtikrina, kad pagal šios Sutarties 105 straipsnio 2–3 ir 5 dalis ECBS numatyti uždaviniai bus įgyvendinami arba jam pačiam veikiant vadovaujantis šiuo Statutu, arba per nacionalinius centrinius bankus vadovaujantis 12.1 ir 14 straipsniais.

9.3. Pagal šios Sutarties 107 straipsnio 3 dalį, ECB sprendimus priimančios organai yra Valdančioji taryba ir Vykdomoji valdyba.

10 straipsnis

Valdančioji taryba

10.1. Pagal šios Sutarties 112 straipsnio 1 dalį, Valdančioji taryba susideda iš ECB vykdomosios valdybos narių bei nacionalinių centrinių bankų valdytojų.

10.2.¹ Kiekvienas Valdančiosios tarybos narys turi vieną balsą. Nuo datos, kai Valdančiosios tarybos narių skaičius viršija 21, kiekvienam Vykdomosios valdybos nariui suteikiama po vieną balsą ir 15 valdytojų įgauna balsavimo teisę. Pastarosios balsavimo teisės bus paskirtos ir keisis taip:

- nuo datos, kai valdytojų skaičius viršija 15 iki jis pasiekia 22, valdytojai suskirstomi į dvi grupes priklausomai nuo jų nacionalinio centrinio banko valstybės narės dalies dydžio pagal eurą išivedusių valstybių narių agreguotą bendrąjį vidaus produktą rinkos kainomis ir pinigų finansinių institucijų suvestinio balanso sumą. Agreguoto bendrojo vidaus produkto rinkos kainomis ir pinigų finansinių institucijų bendro suvestinio balanso sumos dalims atitinkamai paskiriami 5/6 ir 1/6 svoriai. Pirmąją grupę sudaro penki valdytojai, o antrąją – likusieji. Pirmajai grupei priskirti valdytojai balsavimo teise naudojasi ne rečiau nei antrosios grupės valdytojai. Atsižvelgiant į prieš tai esantį sakinį pirmajai grupei skiriamos keturios balsavimo teisės, o antrajai grupei – vienuolika balsavimo teisių;
- nuo datos, kai valdytojų skaičius padidėja iki 22, valdytojai suskirstomi į tris grupes pagal įvertinimą, nustatomą pagal prieš tai minėtus kriterijus. Pirmąją grupę sudaro penki valdytojai ir jiems skiriamos keturios balsavimo teisės. Antrąją grupę sudaro viso valdytojų skaičiaus pusė, trupmenos atveju suapvalinta iki artimiausio sveikojo skaičiaus, ir šiai grupei skiriamos aštuonios balsavimo teisės. Trečiąją grupę sudaro likusieji valdytojai, kuriems skiriamos trys balsavimo teisės;
- kiekvienoje grupėje valdytojai savo balsavimo teisėmis naudojasi vienodą laiką tarpą;
- skaičiuojant dalis agreguotame bendrajame vidaus produkte rinkos kainomis taikomas 29.2 straipsnis. Pinigų finansinių institucijų suvestinio balanso suma skaičiuojama pagal statistikos sistemą, taikomą Europos bendrijoje skaičiavimo metu;

¹ Su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu 2003/223/EC.

- jei agreguotas bendrasis vidaus produktas rinkos kainomis koreguojamas pagal 29.3 straipsnį arba jei padidėja valdytojų skaičius, grupių dydis ir (arba) sudėtis pakoreguojama pagal pirmiau minėtus principus;
- Valdančioji taryba, veikdama dviejų trečdalių visų savo narių, turinčių balsavimo teisę ir be jos, dauguma, imasi visų priemonių, būtinų pirmiau minėtiems principams įgyvendinti, ir gali nuspręsti atidėti rotacijos sistemos pradžią iki datos, kai valdytojų skaičius viršys 18.

Tik asmeniškai dalyvaujantieji turi teisę balsuoti. Šiai taisyklei taikant išlyga, 12.3 straipsnyje minimame Darbo reglamente gali būti nustatyta, kad Valdančiosios tarybos nariai gali balsuoti telekonferencijos būdu. Šiame reglamente taip pat numatoma, kad Valdančiosios tarybos narys, kuris negali dalyvauti Valdančiosios tarybos posėdžiuose ilgesnį laiką, gali paskirti pakaitinį Valdančiosios tarybos narį.

Prieš tai esančių straipsnio dalių nuostatos nepažeidžia Valdančiosios tarybos visų narių, turinčių balsavimo teisę ir be jos, balsavimo teisių pagal 10.3, 10.6 ir 41.2 straipsnius.

Jeigu šiame Statute nenustatyta kitaip, Valdančioji taryba sprendimus priima balsavimo teisę turinčių narių paprasta balsų dauguma. Balsams pasiskirsčius po lygiai, lemia pirmininko balsas.

Kad Valdančioji taryba galėtų balsuoti, turi būti dviejų trečdalių jos narių, turinčių balsavimo teisę, kvorumas. Jeigu kvorumo nėra, pirmininkas gali kviešti neeilinį posėdį, kuriame sprendimai gali būti priimami nesant kvorumo.

10.3. Priimant bet kokius sprendimus pagal 28, 29, 30, 32, 33 ir 51 straipsnius, balsai Valdančiojoje taryboje paskirstomi pagal nacionalinių centrinių bankų dalį pasirašytame ECB kapitale. Vykdomosios valdybos narių balsų indeksai lygūs nuliui. Kvalifikuotos daugumos reikalaujantis sprendimas priimamas, jeigu atiduoti balsai „už“ atstovauja mažiausiai dviem trečdaliams pasirašyto ECB kapitalo ir ne mažiau kaip pusei dalininkų. Jeigu valdytojas negali dalyvauti, jis gali paskirti pakaitinį asmenį balsuoti jam skirtu indeksuotu balsu.

10.4. Posėdžiai yra konfidencialūs. Valdančioji taryba gali nuspręsti viešai paskelbti savo svarstymų rezultatus.

10.5. Valdančioji taryba posėdžiauja mažiausiai dešimt kartų per metus.

10.6.² Valstybių ar vyriausybės vadovų sudėties šaukiama Taryba arba ECB rekomendavus bei pasikonsultavus su Europos Parlamentu ir Komisija, arba Komisijai rekomendavus bei pasikonsultavus su Europos Parlamentu ir ECB gali vieningai sprendama pakeisti 10.2 straipsnį. Taryba rekomenduoja valstybėms narėms priimti tokius pakeitimus. Šie pakeitimai įsigalioja tuomet, kai visos valstybės narės juos ratifikuoja pagal savo atitinkamas konstitucines nuostatas.

2 Įterpta Nicos sutarties 5 straipsniu.

Pagal šią straipsnio dalį teikiama ECB rekomendaciją Valdančioji³ taryba priima vieningai priimtu sprendimu.

11 straipsnis

Vykdomoji valdyba

11.1. Pagal šios Sutarties 112 straipsnio 2 dalies a punktą Vykdomoji valdyba susideda iš pirmininko, pirmininko pavaduotojo ir keturių kitų narių.

Nariai atlieka savo pareigas dirbdami visu etatu. Nė vienas narys negali turėti jokio kito mokamo ar nemokamo darbo, išskyrus ypatingus atvejus, kai Valdančioji taryba padaro išimtį tuo klausimu.

11.2. Pagal šios Sutarties 112 straipsnio 2 dalies b punktą pirmininkas, pirmininko pavaduotojas ir kiti Vykdomosios valdybos nariai skiriami iš pripažintą autoritetą ir profesinę patirtį pinigų ar bankininkystės srityse turinčių asmenų valstybių narių vyriausybių bendru sutarimu valstybės ar vyriausybės vadovų lygiu pagal Tarybos rekomendaciją, šiai pasikonsultavus su Europos Parlamentu ir Valdančiąja taryba.

Jų kadencija yra 8 metai, ir ji nėra atnaujinama.

Vykdomosios valdybos nariais gali būti tik valstybių narių piliečiai.

11.3. Vykdomosios valdybos narių įdarbinimo sąlygos, ypač jų atlyginimai, pensijos ir kitos socialinio draudimo išmokos yra sutarčių su ECB dalykas, ir yra nustatomi Valdančiosios tarybos, kuri remiasi komiteto, sudaryto iš trijų Valdančiosios tarybos ir trijų Tarybos paskirtų narių, pasiūlymu. Vykdomosios valdybos nariai neturi teisės balsuoti dėl šiame straipsnyje nurodytų klausimų.

11.4. Jeigu Vykdomosios valdybos narys nebeatitinka šioms pareigoms keliamų reikalavimų arba yra kaltas padaręs sunkų nusižengimą, Teisingumo Teismas Valdančiosios tarybos arba Vykdomosios valdybos prašymu gali jį atstatydinti.

11.5. Kiekvienas asmeniškai dalyvaujantis Vykdomosios valdybos narys turi teisę balsuoti ir šiam tikslui turi vieną balsą. Jeigu nenustatyta kitaip, Vykdomoji valdyba sprendimus priima paprasta atiduotų balsų dauguma. Balsams pasiskirsčius po lygiai, lemia pirmininko balsas. Balsavimo tvarka nustatoma 12.3 straipsnyje nurodytame Darbo reglamente.

11.6. Vykdomoji valdyba yra atsakinga už ECB einamąją veiklą.

11.7. Kiekviena laisva vieta Vykdomojoje valdyboje užimama paskiriant naują narį pagal 11.2 straipsnį.

3 Autentiškas vertimas „valdytojų“ buvo pakeistas į „Valdančioji“.

12 straipsnis

Sprendimus priimančių organų pareigos

12.1. Valdančioji taryba nustato gaires ir priima sprendimus, kurie būtini užtikrinant uždavinių, patiktų ECBS pagal šią Sutartį ir šį Statutą, atlikimą. Valdančioji taryba nustato Bendrijos pinigų politiką, o prirėikus priima sprendimus, susijusius su tarpiniais pinigų politikos tikslais, pagrindinėmis palūkanų normomis ir atsargų pasiūla ECBS, bei nustato jiems įgyvendinti būtinas gaires.

Vykdomoji valdyba įgyvendina pinigų politiką pagal Valdančiosios tarybos nustatytas gaires ir priimtus sprendimus. Tai atlikdama Vykdomoji valdyba duoda reikiamus nurodymus nacionaliniams centriniams bankams. Be to, Vykdomoji valdyba gali turėti kai kurių jai perduotų įgaliojimų, jeigu taip nusprendžia Valdančioji taryba.

Tokiu mastu, kuris laikomas galimu ir tinkamu, ir nepažeisdamas šio straipsnio nuostatų, ECB kreipiasi į nacionalinius centrinius bankus atlikti operacijas, kurios sudaro ECBS uždavinių dalį.

12.2. Vykdomoji valdyba yra atsakinga už Valdančiosios tarybos posėdžių rengimą.

12.3. Valdančioji taryba priima Darbo reglamentą, kuriame nustato ECB ir jo sprendimus priimančių organų vidaus struktūrą.

12.4. Valdančioji taryba atlieka 4 straipsnyje nurodytas patariamąsias funkcijas.

12.5. Valdančioji taryba priima 6 straipsnyje nurodytus sprendimus.

13 straipsnis

Pirmininkas

13.1. Pirmininkas arba, jeigu jis nedalyvauja, pirmininko pavaduotojas vadovauja ECB valdančiajai tarybai ir ECB vykdomajai valdybai.

13.2. Nepažeisdamas 39 straipsnio, pirmininkas arba jo atstovas atstovauja ECB už jo ribų.

14 straipsnis

Nacionaliniai centriniai bankai

14.1. Kiekviena valstybė narė, vadovaudamasi šios Sutarties 109 straipsniu, ne vėliau kaip iki ECBS įsteigimo dienos užtikrina, kad jos nacionalinės teisės aktai įskaitant jos nacionalinio centrinio banko statutą, būtų suderinti su šia Sutartimi ir šiuo Statutu.

14.2. Nacionalinių centrinių bankų statutuose, be kita ko, turi būti numatyta, kad nacionalinio centrinio banko valdytojo kadencija bus ne trumpesnė kaip 5 metai.

Valdytoją galima atleisti iš pareigų tik tuomet, jeigu jis nebeatitinka šioms pareigoms keliamų reikalavimų arba yra kaltas padaręs sunkų nusižengimą. Suinteresuotas

valdytojas arba Valdančioji taryba dėl tokio sprendimo gali kreiptis į Teisingumo Teismą motyvuodami šios Sutarties ar kokios nors kitos teisės normos, susijusios su jos taikymu, pažeidimu. Šie ieškiniai pateikiami per du mėnesius, atitinkamai nuo sprendimo paskelbimo arba nuo pranešimo apie jį ieškovui dienos, arba, jei to nebuvo padaryta, nuo tos dienos, kai ieškovas apie jį sužinojo.

14.3. Nacionaliniai centriniai bankai yra sudėtinė ECBS dalis ir veikia pagal ECB gaires bei nurodymus. Valdančioji taryba imasi reikiamų veiksmų, kad užtikrintų, jog būtų laikomasi ECB gairių ir nurodymų, bei reikalauja, kad jai būtų pateikiama visa reikalinga informacija.

14.4. Nacionaliniai centriniai bankai gali atlikti ir kitas, šiame Statute nenumatytas, funkcijas, nebent Valdančioji taryba dviejų trečdalių atiduotų balsų dauguma nustato, kad jos trukdo ECBS tikslams ir uždaviniams. Tokios funkcijos atliekamos nacionaliniams centriniams bankams prisiimant atsakomybę bei įsipareigojimus, ir jos nelaikomos ECBS funkcijų dalimi.

15 straipsnis

Įsipareigojimai dėl atskaitomybės

15.1. ECB rengia ir skelbia pranešimus apie ECBS veiklą mažiausiai kartą per ketvirtį.

15.2. ECBS konsoliduota finansinė ataskaita skelbiama kiekvieną savaitę.

15.3. Pagal šios Sutarties 113 straipsnio 3 dalį ECB parengia Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai, taip pat Europos Vadovų Tarybai metų pranešimą apie ECBS veiklą ir apie pinigų politiką praėjusiais bei einamaisiais metais.

15.4. Šiame straipsnyje nurodyti pranešimai ir ataskaitos suinteresuotoms šalims teikiami nemokamai.

16 straipsnis

Banknotai

Vadovaudamasi šios Sutarties 106 straipsnio 1 dalimi, Valdančioji taryba turi išimtinę teisę duoti leidimą Bendrijoje išleisti banknotus. Tokius banknotus gali išleisti ECB ir nacionaliniai centriniai bankai. ECB ir nacionalinių centrinių bankų išleisti banknotai yra vieninteliai tokie banknotai, kurie Bendrijoje turi teisėtos mokėjimo priemonės statusą.

ECB, kiek tai yra įmanoma, atsižvelgia į esamą banknotų išleidimo ir kūrimo praktiką.

IV SKYRIUS

ECBS PINIGŲ POLITIKOS FUNKCIJOS IR OPERACIJOS

17 straipsnis

Sąskaitos ECB ir nacionaliniuose centriniuose bankuose

Savo operacijoms vykdyti ECB ir nacionaliniai centriniai bankai gali atidaryti sąskaitas kredito įstaigoms, viešiesiems subjektams ir kitiems rinkos dalyviams ir priimti turta įskaitant nematerialius vertybinius popierius, kaip įkeitimo objektą.

18 straipsnis

Atviros rinkos ir kredito operacijos

18.1. Kad pasiektų ECBS tikslus ir įvykdytų jos uždavinius, ECB ir nacionaliniai centriniai bankai gali:

- veikti finansų rinkose pirkdami ir parduodami (sudarydami neatidėliotinus ir išankstinius sandorius), įskaitant pirkimą ir pardavimą pagal atpirkimo sutartis, ir skolindami arba skolindamiesi skolos įsipareigojimus ir likvidžias rinkos priemones Bendrijos arba ne Bendrijos valiutomis, taip pat tauriuosius metalus;
- atlikti kredito operacijas su kredito įstaigomis ir kitais rinkos dalyviais skolinant lėšas užtikrinus pakankamu įkeitimu.

18.2. ECB nustato bendrus jo paties ar nacionalinių centrinių bankų atliekamų atviros rinkos ir kredito operacijų principus, įskaitant sąlygų, kuriomis jie pasirenę atlikti tokius sandorius, paskelbimą.

19 straipsnis

Privalomosios atsargos

19.1. Pagal 2 straipsnį, ECB, siekdamas pinigų politikos tikslų, gali reikalauti, kad valstybėse narėse įsteigtos kredito įstaigos privalomas atsargas laikytų ECB ir nacionalinių centrinių bankų sąskaitose. Privalomųjų atsargų skaičiavimo ir nustatymo taisyklės gali patvirtinti Valdančioji taryba. Jeigu reikalavimai nevykdomi, ECB turi teisę imti baudos palūkanas ir taikyti kitas panašaus poveikio sankcijas.

19.2. Taikydama šį straipsnį ir vadovaudamasi 42 straipsnyje išdėstyta tvarka, Taryba apibrėžia privalomųjų atsargų bazę bei maksimalius leistinus tų atsargų ir jų bazės santykius, taip pat atitinkamas sankcijas reikalavimų nevykdymo atveju.

20 straipsnis

Kitos pinigų politikos priemonės

Valdančioji taryba dviejų trečdalių atiduotų balsų dauguma gali nuspręsti naudoti tokias kitas operacines pinigų politikos priemones, kurias ji, laikydamasi 2 straipsnio, laiko tinkamomis.

42 straipsnyje išdėstyta tvarka Taryba apibrėžia tokių metodų taikymo sritį, jeigu jais nustatomos prievolės trečiosioms šalims.

21 straipsnis

Operacijos su viešaisiais subjektais

21.1. Pagal šios Sutarties 101 straipsnį lėšų pereinimas sąskaitose ar bet kurios kitos formos kredito galimybės Bendrijos institucijoms ar organams, valstybių narių centrinėms vyriausybėms, regioninėms, vietos ar kitoms valdžios institucijoms, kitoms viešosios teisės reglamentuojamoms įstaigoms arba valstybinėms įmonėms ECB ar nacionaliniuose centriniuose bankuose yra draudžiami, taip pat draudžiama ECB ar nacionaliniams centriniams bankams tiesiogiai iš jų pirkti skolos priemonės.

21.2. ECB ir nacionaliniai centriniai bankai gali veikti kaip 21.1 straipsnyje išvardytų subjektų fiskaliniai agentai.

21.3. Šio straipsnio nuostatos netaikomos valstybei nuosavybės teise priklausančioms kredito įstaigoms, kurioms nacionaliniai centriniai bankai ir ECB centrinių bankų atsargų pasiūlos atžvilgiu taiko tokį patį statusą, kaip privačioms kredito įstaigoms.

22 straipsnis

Kliringo ir mokėjimo sistemos

ECB ir nacionaliniai centriniai bankai gali sudaryti sąlygas, o ECB gali priimti reglamentus, kad būtų užtikrintas kliringo ir mokėjimo sistemų veiksmingumas ir patikimumas Bendrijoje ir su kitomis šalimis.

23 straipsnis

Išorės operacijos

ECB ir nacionaliniai centriniai bankai gali:

- užmegzti ryšius su centriniais bankais ir finansų įstaigomis kitose šalyse ir prireikus su tarptautinėmis organizacijomis;
- sudarydami neatidėliotinus ir išankstinius sandorius, įsigyti ir parduoti visų rūšių turtą užsienio valiuta, ir tauriuosius metalus; sąvoka „turtas užsienio valiuta“ apima vertybinius popierius ir visą kitą turtą bet kurios šalies valiuta ar apskaitos vienetais ir laikomą bet kokia forma;
- laikyti ir valdyti šiame straipsnyje nurodytą turtą;
- atlikti visų tipų banko sandorius su trečiosiomis šalimis ir tarptautinėmis organizacijomis įskaitant skolinimosi ir skolinimo operacijas.

24 straipsnis

Kitos operacijos

ECB ir nacionaliniai centriniai bankai, be operacijų, susijusių su jų uždaviniais, gali atlikti operacijas, skirtas jų administraciniams tikslams ar jų personalui.

V SKYRIUS

RIZIKOS RIBOJIMU PAGRĮSTA PRIEŽIŪRA

25 straipsnis

Rizikos ribojimu pagrįsta priežiūra

25.1. ECB gali patarti Tarybai, Komisijai ir valstybių narių kompetentingoms institucijoms, o šios gali konsultuotis su ECB dėl Bendrijos teisės aktų, susijusių su kredito įstaigų rizikos ribojimu pagrįsta priežiūra ir finansų sistemos stabilumu, taikymo srities ir įgyvendinimo.

25.2. ECB, remdamasis kiekvienu pagal šios Sutarties 105 straipsnio 6 dalį Tarybos priimtu sprendimu, gali atlikti specialius uždavinius, susijusius su rizikos ribojimu pagrįsta kredito ir kitų finansų įstaigų, išskyrus draudimo įmones, priežiūros politika.

VI SKYRIUS

ECBS FINANSINĖS NUOSTATOS

26 straipsnis

Finansinės ataskaitos

26.1. ECB ir nacionalinių centrinių bankų finansiniai metai prasideda sausio pirmą dieną ir baigiasi gruodžio paskutinę dieną.

26.2. ECB metų ataskaitas rengia Vykdomoji valdyba pagal Valdančiosios tarybos nustatytus principus. Ataskaitas tvirtina Valdančioji taryba, ir tada jos paskelbiamos.

26.3. Analizės ir veiklos tikslais Vykdomoji valdyba sudaro ECBS konsoliduotą balansą, apimantį ECBS priskiriamą nacionalinių centrinių bankų turtą ir įsipareigojimus.

26.4. Šiam straipsniui taikyti Valdančioji taryba nustato reikiamas nacionalinių centrinių bankų vykdomų operacijų apskaitos ir atskaitomybės standartizavimo taisykles.

27 straipsnis

Auditas

27.1. ECB ir nacionalinių centrinių bankų sąskaitų auditą atlieka nepriklausomi išorės auditoriai, kuriuos rekomenduoja Valdančioji taryba ir tvirtina Taryba. Auditoriai turi visus įgaliojimus tikrinti visas ECB ir nacionalinių centrinių bankų buhalterines knygas bei sąskaitas ir gauti visą informaciją apie jų sandorius.

27.2. Šios Sutarties 248 straipsnio nuostatos taikomos tik ECB vadovybės veiklos efektyvumui tirti.

28 straipsnis

ECB kapitalas

28.1. ECB, kurio veikla pradama nuo jo įsteigimo, kapitalas yra 5 000 milijonų ekių. Kapitalą galima didinti tokiomis sumomis, kokiomis nusprendžia Valdančioji taryba veikdama kvalifikuota balsų dauguma, numatyta 10.3 straipsnyje, neperžengdama tokių ribų ir tokiomis sąlygomis, kokias nustato Taryba 42 straipsnyje nurodyta tvarka.

28.2. Nacionaliniai centriniai bankai yra vieninteliai subjektai, turintys teisę pasirašyti ir turėti ECB kapitalą. Kapitalas pasirašomas pagal raktą, nustatytą vadovaujantis 29 straipsniu.

28.3. Valdančioji taryba, veikdama kvalifikuota balsų dauguma, kaip nurodyta 10.3 straipsnyje, apibrėžia kapitalo apmokėjimo apimtį ir formą.

28.4. Laikantis 28.5 straipsnio, nacionalinių centrinių bankų dalys pasirašytame ECB kapitale negali būti perduodamos, įkeičiamos ar areštuojamos.

28.5. Jeigu 29 straipsnyje nurodytas raktas yra koreguojamas, nacionaliniai centriniai bankai perveda tarpusavyje tokio dydžio kapitalo dalis, kokios reikalingos užtikrinti, kad kapitalo dalių paskirstymas atitiktų pakoreguotą raktą. Valdančioji taryba nustato tokių pervedimų sąlygas.

29 straipsnis

Kapitalo pasirašymo raktas

29.1. Šios Sutarties 123 straipsnio 1 dalyje nurodyta tvarka, įsteigus ECBS ir ECB, nustatomas ECB kapitalo pasirašymo raktas. Kiekvienam nacionaliniam centriniam bankui skiriamas indeksas šiame rakte yra lygus sumai:

- 50 % atitinkamos valstybės narės gyventojų skaičiaus dalies Bendrijoje priešpaskutiniiais metais iki ECBS įsteigimo;
- 50 % atitinkamos valstybės narės bendrojo vidaus produkto dalies Bendrijoje rinkos kainomis per paskutinius penkerius metus iki priešpaskutinių metų prieš ECBS įsteigimą.

Procentai suapvalinami iki artimiausio 0,05 procentinių punktų kartotinio.

29.2. Šiam straipsniui taikyti reikalingus statistinius duomenis pateikia Komisija vadovaudamasi taisyklėmis, kurias Taryba priima 42 straipsnyje nurodyta tvarka.

29.3. Nacionaliniams centriniams bankams skiriami indeksai koreguojami kas penkeri metai po ECBS įsteigimo analogiškai vadovaujantis nuostatomis, išdėstytoms 29.1 straipsnyje. Pakoreguotas raktas pradedamas taikyti nuo pirmos kitų metų dienos.

29.4. Valdančioji taryba imasi visų kitų šiam straipsniui taikyti reikalingų priemonių.

30 straipsnis

Užsienio atsargų pervedimas į ECB

30.1. Nepažeisdami 28 straipsnio, nacionaliniai centriniai bankai suteikia ECB užsienio atsargas, išskyrus valstybių narių valiutomis, ekiu, rezervinėmis pozicijomis TVF ir SST iki sumos, lygios 50 000 milijonų ekiu. Valdančioji taryba sprendžia, kokią dalį ECB reikalauja pervesti jį įsteigus ir kokias sumas bus reikalaujama pervesti vėliau. ECB turi visišką teisę laikyti ir valdyti jam pervestas užsienio atsargas bei naudoti jas šiame Statute nurodytais tikslais.

30.2. Kiekvieno nacionalinio centrinio banko įnašai nustatomi proporcingai jo daliai pasirašytame ECB kapitale.

30.3. ECB kiekvieną nacionalinį centrinį banką kredituoja jo įnašo dydžio reikalavimu. Valdančioji taryba nustato tokių reikalavimų nominaliąją išraišką ir atlyginimo už juos tvarką.

30.4. Taikydamas 30.2 straipsnį ir neperžengdamas tokių ribų bei vadovaudamasis tokiomis sąlygomis, kokias nustato Taryba 42 straipsnyje išdėstyta tvarka, ECB gali toliau papildomai reikalauti užsienio atsargų, viršijančių 30.1 straipsnyje nustatytą ribą.

30.5. ECB gali laikyti ir valdyti rezervines pozicijas TVF ir SST bei numatyti tokių lėšų sutelkimą.

30.6. Valdančioji taryba imasi visų kitų šiam straipsniui taikyti reikalingų priemonių.

31 straipsnis

Nacionalinių centrinių bankų turimos užsienio atsargos

31.1. Nacionaliniams centriniams bankams leidžiama atlikti sandorius vykdant savo įsipareigojimus tarptautinėms organizacijoms pagal 23 straipsnį.

31.2. Jei visos kitos operacijos užsienio atsargomis, likusiomis nacionaliniams centriniams bankams po 30 straipsnyje nurodytų pervedimų, ir valstybių narių sandoriai

apyvartinėmis užsienio valiutos lėšomis, viršija tam tikrą ribą, kuri nustatoma pagal 31.3 straipsnį, joms turi pritarti ECB, kad būtų užtikrintas jų suderinamumas su Bendrijos valiutos kurso ir pinigų politika.

31.3. Valdančioji taryba nustato gaires šioms operacijoms vykdyti.

32 straipsnis

Nacionalinių centrinių bankų pinigų politikos pajamų paskirstymas

32.1. Pajamos, susikaupusios nacionaliniams centriniams bankams atliekant ECBS pinigų politikos funkcijas (toliau – pinigų politikos pajamos), paskirstomos kiekvienu finansiniu metų gale pagal šio straipsnio nuostatas.

32.2. Pagal 32.3 straipsnį kiekvieno nacionalinio centrinio banko pinigų politikos pajamų suma yra lygi jo metų pajamoms, kurios gaunamos iš jo turto, laikomo apyvartoje esantiems banknotams ir kredito įstaigų indėlių išsipareigojimams padengti. Šį turtą nustato nacionaliniai centriniai bankai pagal gaires, kurias numato Valdančioji taryba.

32.3. Jeigu prasidėjus trečiajam etapui nacionalinių centrinių bankų balansų struktūros, Valdančiosios tarybos nuomone, neleidžia taikyti 32.2 straipsnio, Valdančioji taryba kvalifikuota balsų dauguma gali nuspręsti, kad taikant išimtį 32.2 straipsniui, pinigų politikos pajamos būtų skaičiuojamos pagal kitą metodą ne ilgesnį nei penkerių metų laikotarpį.

32.4. Kiekvieno nacionalinio centrinio banko pinigų politikos pajamų suma mažinama dydžiu, lygiu visoms palūkanoms, kurias tas centrinis bankas sumokėjo pagal indėlių išsipareigojimus kredito įstaigoms pagal 19 straipsnį.

Valdančioji taryba gali nuspręsti, kad nacionaliniams centriniams bankams būtų atlyginamos išlaidos, susijusios su banknotų išleidimu arba, išimtinėmis aplinkybėmis, ypatingas nuostolis, atsirandantis dėl pinigų politikos operacijų, kurių jis imasi ECBS vardu. Atlyginama tokia forma, kuri, Valdančiosios tarybos nuomone, yra tinkama; šios sumos gali būti kompensuojamos iš nacionalinių centrinių bankų pinigų politikos pajamų.

32.5. Nacionalinių centrinių bankų pinigų politikos pajamų suma paskirstoma nacionaliniams centriniams bankams proporcingai jų apmokėjai ECB kapitalo daliai pagal bet kurią sprendimą, kuri priima Valdančioji taryba vadovaudamasi 33.2 straipsniu.

32.6. Likučių, atsirandančių iš pinigų politikos pajamų paskirstymo, kliringą ir mokėjimą vykdo ECB pagal Valdančiosios tarybos nustatytas gaires.

32.7. Valdančioji taryba imasi visų kitų šiam straipsniui taikyti reikalingų priemonių.

33 straipsnis

ECB grynojo pelno ir nuostolio paskirstymas

33.1. ECB grynasis pelnas pervedamas tokia tvarka:

- suma, kurią turi nustatyti Valdančioji taryba ir kuri negali viršyti 20 % grynojo pelno, pervedama į bendrą atsargų fondą, kuriam taikoma riba, lygi 100 % kapitalo;
- likęs grynasis pelnas paskirstomas ECB dalininkams proporcingai jų apmokėtoms dalims.

33.2. Jeigu ECB patiria nuostolį, trūkumą galima kompensuoti iš ECB bendrojo atsargų fondo ir, prireikus, Valdančiosios tarybos sprendimu iš atitinkamų finansinių metų pinigų politikos pajamų proporcingai ir neviršijant sumų, kokios paskirstytos nacionaliniams centriniams bankams pagal 32.5 straipsnį.

VII SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

34 straipsnis

Teisės aktai

34.1. Pagal šios Sutarties 110 straipsnį ECB:

- priima reglamentus, reikalingus 3.1 straipsnio pirmoje įtraukoje, 19.1, 22 arba 25.2 straipsniuose nurodytiems uždaviniams vykdyti ir tais atvejais, kurie numatomi 42 straipsnyje nurodytuose Tarybos aktuose;
- priima sprendimus, reikalingus pagal šią Sutartį ir šį Statutą ECBS patikėtiems uždaviniams vykdyti;
- teikia rekomendacijas ir nuomones.

34.2. Reglamentas yra taikomas visuotinai. Jis yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Rekomendacijos ir nuomonės neturi privalomosios galios.

Sprendimas yra privalomas visas tiems, kam jis skirtas.

ECB priimtiems reglamentams ir sprendimams taikomi šios Sutarties 253, 254 ir 256 straipsniai.

ECB gali nutarti paskelbti savo sprendimus, rekomendacijas ir nuomones.

34.3. Laikydamasis 42 straipsnyje numatyta tvarka Tarybos nustatytų apribojimų ir sąlygų, ECB turi teisę įmonėms, nesilaikančioms jo reglamentuose ir sprendimuose nustatytų įpareigojimų, skirti vienkartinės arba periodiškai mokamas baudas.

35 straipsnis

Teisminė priežiūra ir susiję klausimai

35.1. Šioje Sutartyje numatytais atvejais ir sąlygomis Teisingumo Teismas gali peržiūrėti ar aiškinti ECB veiksmus ar neveikimą. Šioje Sutartyje numatytais atvejais ir sąlygomis ECB gali pateikti ieškinį.

35.2. Ginčų tarp ECB ir jo kreditorių, skolininkų ar visų kitų asmenų nagrinėjimas priklauso kompetentingų nacionalinių teismų jurisdikcijai, išskyrus atvejus, kurie priskiriami Teisingumo Teismo jurisdikcijai.

35.3. ECB taikomas atsakomybės režimas, numatytas šios Sutarties 288 straipsnyje. Nacionaliniai centriniai bankai yra atsakingi pagal atitinkamus nacionalinius įstatymus.

35.4. Teisingumo Teismo jurisdikcijai priklauso priimti sprendimus pagal bet kurią arbitražinę išlygą, numatytą ECB ar jo vardu sudarytoje sutartyje, nepaisant to, ar ta sutartis reguliuojama viešosios ar privatinės teisės.

35.5. ECB sprendimą kreiptis į Teisingumo Teismą dėl bylos iškėlimo priima Valdančioji taryba.

35.6. Teisingumo Teismo jurisdikcijai priklauso spręsti ginčus dėl nacionalinio centrinio banko įpareigojimų pagal šį Statutą vykdymo. Jeigu ECB mano, kad kuris nors nacionalinis centrinis bankas neįvykdė kokios nors pareigos pagal šį Statutą, jis šiuo reikalu pareiškia pagrįstą savo nuomonę, pirma suteikęs atitinkamam nacionaliniam centriniam bankui galimybę išdėstyti savo samprotavimus. Jeigu atitinkamas nacionalinis centrinis bankas per ECB nustatytą laiką neatsižvelgia į tą nuomonę, ECB gali perduoti šį reikalą svarstyti Teisingumo Teismui.

36 straipsnis

Personalas

36.1. Vykdomosios valdybos siūlymu Valdančioji taryba nustato ECB personalo įdarbinimo sąlygas.

36.2. Teisingumo Teismo jurisdikcijai priklauso spręsti ECB ir jo tarnautojų ginčus neviršijant įdarbinimo sąlygose nustatytų ribų ir laikantis jose numatytų sąlygų.

37 straipsnis

Buveinė

Iki 1992 m. pabaigos sprendimas dėl vietos, kurioje bus įkurta ECB buveinė, priimamas valstybių narių vyriausybių bendru sutarimu valstybės ar vyriausybės vadovų lygiu.

38 straipsnis

Profesinė paslaptis

38.1. ECB ir nacionalinių centrinių bankų sprendimus priimančių organų nariai ir personalas, netgi nustoję eiti savo pareigas, privalo neatskleisti informacijos, kuriai taikomi profesinės paslapties reikalavimai.

38.2. Asmenims, turintiems galimybę naudotis duomenimis, kuriems taikomi Bendrijos teisės aktuose numatyti reikalavimai saugoti profesinę paslaptį, taikomi tie teisės aktai.

39 straipsnis

Pasirašantieji asmenys

Teisiniai ECB išipareigojimai trečiųjų šalių atžvilgiu prisiimami jo pirmininko arba dviejų Vykdomosios valdybos narių, arba dviejų ECB personalo narių, kuriuos pirmininkas tinkamai įpareigojo pasirašyti ECB vardu, parašais.

40 straipsnis⁴

Privilegijos ir imunitetai

Valstybių narių teritorijoje ECB naudojasi tokiomis privilegijomis ir imunitetais, kurie yra būtini jo uždaviniams atlikti, laikantis Protokole dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų nustatytų sąlygų.

VIII SKYRIUS

STATUTO PAKEITIMAS IR PAPILDOMI TEISĖS AKTAI

41 straipsnis

Supaprastinta pakeitimo tvarka

41.1. Pagal šios Sutarties 107 straipsnio 5 dalį, Taryba, remdamasi ECB rekomendacija ir pasikonsultavusi su Komisija, kvalifikuota balsų dauguma arba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir pasikonsultavusi su ECB, vieningai gali pakeisti šio Statuto 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4 ir 32.6 straipsnius, 33.1 straipsnio a punktą ir 36 straipsnį. Bet kuriuo atveju reikalingas Europos Parlamento pritarimas.

41.2. Pagal šį straipsnį teikiamą ECB rekomendaciją turi vieningai patvirtinti Valdančioji taryba.

⁴ Su pakeitimais, padarytais Amsterdamo sutarties 6 straipsnio III punkto 4 papunkčiu.

42 straipsnis

Papildomi teisės aktai

Pagal šios Sutarties 107 straipsnio 6 dalį, tuojau po to, kai priimamas sprendimas dėl trečiojo etapo pradžios datos, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir pasikonsultavusi su Europos Parlamentu bei ECB arba remdamasi ECB rekomendacija ir pasikonsultavusi su Europos Parlamentu bei Komisija, kvalifikuota balsų dauguma priima šio Statuto 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4 ir 34.3 straipsniuose nurodytas nuostatas.

IX SKYRIUS

ECBS TAIKOMOS PEREINAMOSIOS IR KITOS NUOSTATOS

43 straipsnis

Bendrosios nuostatos

43.1. Šios Sutarties 122 straipsnio 1 dalyje nurodytas nukrypimas lemia, kad suinteresuotoms valstybėms narėms nesuteikiamos jokios teisės ir nenumatomi jokie įpareigojimai, išdėstyti šio Statuto 3, 6, 9.2, 12.1, 14.3, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 26.2, 27, 30, 31, 32, 33, 34, 50 ir 52 straipsniuose.

43.2. Valstybių narių, kurioms taikomas šios Sutarties 122 straipsnio 1 dalyje nurodytas nukrypimas, centriniai bankai išlaiko savo įgaliojimus pinigų politikos srityje pagal nacionalinę teisę.

43.3. Pagal šios Sutarties 122 straipsnio 4 dalį, „valstybės narės“ suprantamos kaip „valstybės narės, kurioms netaikomas nukrypimas“ šio Statuto 3, 11.2, 19, 34.2 ir 50 straipsniuose.

43.4. „Nacionaliniai centriniai bankai“ suprantami kaip „valstybių narių, kurioms netaikomas nukrypimas, centriniai bankai“ šio Statuto 9.2, 10.1, 10.3, 12.1, 16, 17, 18, 22, 23, 27, 30, 31, 32, 33.2 ir 52 straipsniuose.

43.5. „Dalininkai“ suprantami kaip „valstybių narių, kurioms netaikomas nukrypimas, centriniai bankai“ 10.3 ir 33 straipsniuose.

43.6. „Pasirašytas ECB kapitalas“ suprantamas kaip „ECB kapitalas, kurį pasirašo valstybių narių, kurioms netaikomas nukrypimas, centriniai bankai“ 10.3 ir 30.2 straipsniuose.

44 straipsnis

ECB pereinamojo laikotarpio uždaviniai

ECB perima tuos EPI uždavinius, kuriuos dėl nukrypimų, taikomų vienai ar kelioms valstybėms narėms, vis dar reikia atlikti trečiajame etape.

ECB teikia patarimus rengiantis šios Sutarties 122 straipsnyje nurodytų nukrypimų panaikinimui.

45 straipsnis

ECB bendroji taryba

45.1. Nepažeidžiant šios Sutarties 107 straipsnio 3 dalies, Bendroji taryba įsteigiama kaip trečias ECB sprendimus priimančias organas.

45.2. Bendroji taryba susideda iš ECB pirmininko ir pirmininko pavaduotojo bei nacionalinių centrinių bankų valdytojų. Kiti Vykdomosios valdybos nariai gali dalyvauti Bendrosios tarybos posėdžiuose be balsavimo teisės.

45.3. Visos Bendrosios tarybos pareigos išvardytos šio Statuto 47 straipsnyje.

46 straipsnis

Bendrosios tarybos darbo reglamentas

46.1. ECB bendrajai tarybai pirmininkauja ECB pirmininkas arba, jeigu jis nedalyvauja, pirmininko pavaduotojas.

46.2. Tarybos pirmininkas ir Komisijos narys gali dalyvauti Bendrosios tarybos posėdžiuose be teisės balsuoti.

46.3. Bendrosios tarybos posėdžius rengia jos pirmininkas.

46.4. Nukrypdama nuo 12.3 straipsnio, Bendroji taryba priima savo Darbo reglamentą.

46.5. Sekretoriato paslaugas Bendrajai tarybai teikia ECB.

47 straipsnis

Bendrosios tarybos pareigos

47.1. Bendroji taryba:

- atlieka 44 straipsnyje nurodytus uždavinius;
- prisideda prie 4 ir 25.1 straipsniuose nurodytų patariamųjų funkcijų atlikimo.

47.2. Bendroji taryba prisideda:

- renkant 5 straipsnyje nurodytą statistinę informaciją;
- rengiant 15 straipsnyje nurodytas ECB ataskaitas;
- nustatant 26.4 straipsnyje nurodytas taisykles, reikalingas 26 straipsniui taikyti;
- imantis visų kitų priemonių, kurios nurodytos 29.4 straipsnyje, reikalingu 29 straipsniui taikyti;
- nustatant 36 straipsnyje nurodytas ECB personalo įdarbinimo sąlygas.

47.3. Bendroji taryba prisideda atliekant būtina pasirengimą neatšaukiamai nustatyti valstybių narių, kurioms taikomas nukrypimas, valiutos kursas valstybių narių, kurioms netaikomas nukrypimas, valiutų ar bendros valiutos atžvilgiu, kaip nurodyta šios Sutarties 123 straipsnio 5 dalyje.

47.4. ECB pirmininkas praneša Bendrajai tarybai apie Valdančiosios tarybos sprendimus.

48 straipsnis

ECB kapitalui taikomos pereinamosios nuostatos

Vadovaujantis 29.1 straipsniu, kiekvienam nacionaliniam centriniam bankui skiriamas indeksas ECB kapitalo pasirašymo rakte. Nukrypstant nuo 28.3 straipsnio nuostatų, valstybių narių, kurioms taikomas nukrypimas, centriniai bankai neapmoka jų pasirašyto kapitalo, nebent Bendroji taryba, veikdama dauguma, kuri atstovauja mažiausiai dviem trečdaliams pasirašyto ECB kapitalo ir mažiausiai pusei dalininkų, nusprendžia, kad reikia sumokėti minimalų procentą, kaip įnašą, skirtą ECB veiklos išlaidoms padengti.

49 straipsnis

Atidėtas ECB kapitalo, atsargų ir atidėjimų mokėjimas

49.1. Valstybės narės, kurių nukrypimas panaikinamas, centrinis bankas apmoka savo pasirašytą ECB kapitalo dalį taip pat, kaip ir kitų valstybių narių, kurioms netaikomas nukrypimas, centriniai bankai, o reikiama užsienio atsargų suma perveda ECB pagal 30.1 straipsnį. Pervedama suma nustatoma padauginus pagal dabartinę valiutos kursą ekiu išreikštas užsienio atsargas, kurios jau buvo pervestos į ECB pagal 30.1 straipsnį, iš atitinkamo nacionalinio centrinio banko pasirašytos dalies ir dalių, kurias jau apmokėjo kiti nacionaliniai centriniai bankai, santykio.

49.2. Be mokėjimo, kurį reikia atlikti pagal 49.1 straipsnį, atitinkamas centrinis bankas įneša savo dalį į ECB atsargas, taip pat į tuos atidėjimus, kurie prilyginami atsargoms, bei į sumą, kurią dar reikės priskirti atsargoms ir atidėjimams, atitinkančią pelno ir nuostolio atskaitos likutį, buvusį metų, po kurių panaikintas nukrypimas, gruodžio 31 dieną. Suma, kurią reikia įnešti, nustatoma dauginant atsargų, apibrėžtų pirmiau ir nurodytų patvirtintame ECB balanse, sumą iš atitinkamo centrinio banko pasirašytos dalies ir dalių, kurias jau apmokėjo kiti nacionaliniai centriniai bankai, santykio.

49.3.⁵ Vienai ar daugiau šalių tapus valstybėmis narėmis ir jų atitinkamiems nacionaliniams centriniams bankams tapus ECBS dalimi, automatiškai padidėja pasirašytas ECB kapitalas ir maksimalus užsienio atsargų, kurias galima būtų pervesti į

⁵ Įterpta Akto dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir Sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų 17 straipsniu.

ECB, dydis. Padidėjimas nustatomas padauginus atitinkamas tuo metu esančias sumas iš santykio, apskaičiuoto pagal išplėstą kapitalo raktą, tarp nacionalinių centrinių bankų, ketinančių įsijungti į ECBS, ir nacionalinių centrinių bankų, jau esančių ECBS, indeksų⁶. Kiekvieno nacionalinio centrinio banko indeksas kapitalo rakte yra apskaičiuojamas pagal analogiją su 29.1 straipsniu ir laikantis 29.2 straipsnio. Ataskaitiniai statistinių duomenų laikotarpiai turi būti tokie patys, kokie buvo naudojami per paskutinį kas penkerius metus atliekamą indeksų pakoregavimą vadovaujantis 29.3 straipsniu.

50 straipsnis

Pirmųjų Vykdomosios valdybos narių skyrimas

Įkuriant ECB vykdomąją valdybą, pirmininkas, pirmininko pavaduotojas ir kiti Vykdomosios valdybos nariai skiriami bendru valstybių narių vyriausybių sutarimu valstybės ar vyriausybės vadovų lygiu, remiantis Tarybos rekomendacija ir pasikonsultavus su Europos Parlamentu bei EPI taryba. Vykdomosios valdybos pirmininkas skiriamas 8 metams. Nukrypstant nuo 11.2 straipsnio, pirmininko pavaduotojas skiriamas 4 metams, o kiti Vykdomosios valdybos nariai – kadencijoms nuo 5 iki 8 metų. Nė viena kadencija nėra atnaujinama. Vykdomosios valdybos narių skaičius gali būti mažesnis negu numatyta 11.1 straipsnyje, bet jokiais aplinkybėmis jis negali būti mažesnis kaip keturi.

51 straipsnis

Nukrypimas nuo 32 straipsnio

51.1. Jeigu Valdančioji taryba prasidėjus trečiajam etapui nusprendžia, kad 32 straipsnio taikymas sukelia didelius nacionalinių centrinių bankų pajamų santykinę pozicijų pokyčius, pajamų suma, kuri turi būti paskirstoma pagal 32 straipsnį, mažinama vienodu procentu, kuris neturi viršyti 60 procentų pirmais finansiniais metais po trečiojo etapo pradžios ir kuris turi mažėti bent po 12 procentinių punktų kiekvienais vėlesniais finansiniais metais.

51.2. 51.1 straipsnis taikomas ne ilgiau kaip penkerius finansinius metus nuo trečiojo etapo pradžios.

52 straipsnis

Banknotų Bendrijos valiutomis keitimas

Po to, kai bus neatšaukiamai nustatyti valiutų kursai, Valdančioji taryba imasi reikiamų priemonių, kad užtikrintų, jog nacionaliniai centriniai bankai banknotus, kurių valiutų kursai yra neatšaukiamai nustatyti, keistų pagal jų atitinkamas nominalias vertes.

6 Šiame straipsnyje autentiškas vertimas „svorių“ buvo pakeistas į „indeksų“.

53 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatų taikymas

Jeigu ir kol yra valstybių narių, kurioms taikomas nukrypimas, taikomi 43–48 straipsniai.

EUROPOS CENTRINIO BANKO SPRENDIMAS

2004 M. VASARIO 19 D.

DĖL EUROPOS CENTRINIO BANKO DARBO REGLAMENTO PATVIRTINIMO (ECB/2004/2)*

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą, ypač į jo 12.3 straipsnį;

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Europos centrinio banko darbo reglamentas su pakeitimais, padarytais 1999 m. balandžio 22 d., vėliau iš dalies pakeistas 1999 m. spalio 7 d. Sprendimu ECB/1999/6, iš dalies keičiančiu Europos centrinio banko darbo reglamentą¹, pakeičiamas toliau pateikiamomis nuostatomis, įsigaliojančiomis 2004 m. kovo 1 d.

EUROPOS CENTRINIO BANKO DARBO REGLAMENTAS

ĮŽANGINIS SKYRIUS

1 straipsnis

Apibrėžimai

Šis Darbo reglamentas papildo Europos bendrijos steigimo sutartį bei Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą. Šiame Darbo reglamente naudojamos sąvokos turi tą pačią reikšmę kaip ir Sutartyje bei Statute. Sąvoka „Eurosistema“ reiškia Europos centrinį banką (ECB) ir tų valstybių narių, kurių valiuta yra euro, nacionalinius centrinius bankus.

I SKYRIUS

VALDANČIOJI TARYBA

2 straipsnis

Valdančiosios tarybos posėdžių data ir vieta

- 2.1 Pirmininko siūlymu Valdančioji taryba nusprendžia dėl savo posėdžių datų. Valdančioji taryba iš esmės posėdžiauja reguliariai, vadovaudamasi planu, kurį ji nustato likus pakankamai laiko iki kiekvienų kalendorinių metų pradžios.

* OL L 80, 2004 3 18, p. 33.

1 OL L 314, 1999 12 8, p. 32.

- 2.2 Pirmininkas kviečia Valdančiosios tarybos posėdį, jei prašymą dėl posėdžio pateikia bent trys Valdančiosios tarybos nariai.
- 2.3 Pirmininkas taip pat gali kviesti Valdančiosios tarybos posėdžius kai tik jis/ji mano, kad to reikia.
- 2.4 Valdančiosios tarybos posėdžiai paprastai vyksta ECB patalpose.
- 2.5 Posėdžiai taip pat gali vykti telekonferencijos būdu, nebent tam prieštarautų bent trys valdytojai.

3 straipsnis

Dalyvavimas Valdančiosios tarybos posėdžiuose

- 3.1 Išskyrus šiame dokumente nustatytus atvejus, Valdančiosios tarybos posėdžiuose gali dalyvauti tik jos nariai, Europos Sąjungos Tarybos Pirmininkas ir Europos Bendrijų Komisijos narys.
- 3.2 Kiekvieną valdytoją paprastai gali lydėti vienas asmuo.
- 3.3 Jei valdytojas negali dalyvauti, jis/ji gali raštu paskirti pakaitinį asmenį, nepažeisdamas 4 straipsnio. Šis rašytinis pranešimas siunčiamas pirmininkui likus pakankamai laiko iki posėdžio. Tokį pakaitinį asmenį paprastai gali lydėti vienas asmuo.
- 3.4 Pirmininkas skiria ECB personalo narį sekretoriumi. Sekretorius padeda Vykdomajai valdybai rengti Valdančiosios tarybos posėdžius ir surašo jų protokolus.
- 3.5 Valdančioji taryba taip pat gali pakviesti kitus asmenis dalyvauti jos posėdžiuose jeigu ji mano, kad tai yra tinkama.

4 straipsnis

Balsavimas

- 4.1 Kad Valdančioji taryba galėtų balsuoti, turi būti dviejų trečdalių jos narių kvorumas. Jeigu kvorumo nėra, pirmininkas gali kviesti neeilinį posėdį, kuriame sprendimai gali būti priimami nesant kvorumo.
- 4.2 Valdančioji taryba pradeda balsuoti pirmininko prašymu. Pirmininkas taip pat inicijuoja balsavimo procedūrą bet kurio Valdančiosios tarybos nario prašymu.
- 4.3 Susilaikymas netrukdo Valdančiajai tarybai priimti sprendimus pagal Statuto 41.2 straipsnį.
- 4.4 Jei Valdančiosios tarybos narys negali balsuoti ilgesnį laiką (t.y. ilgiau negu viena mėnesį), jis/ji gali paskirti pakaitinį Valdančiosios tarybos narį.

- 4.5 Remiantis Statuto 10.3 straipsniu, jei valdytojas negali balsuoti priimant sprendimus pagal Statuto 28, 29, 30, 32, 33 ir 51 straipsnius, jo/jos paskirtas pakaitinis asmuo gali balsuoti jam/jai skirtu indeksuotu balsu.
- 4.6 Pirmininkas gali inicijuoti slaptą balsavimą, jei to prašo bent trys Valdančiosios tarybos nariai. Jei pasiūlymas dėl sprendimo pagal Statuto 11.1, 11.3 ar 11.4 straipsnius asmeniškai įtakoja Valdančiosios tarybos narius, balsuojama slapta. Tokiais atvejais atitinkami Valdančiosios tarybos nariai balsavime nedalyvauja.
- 4.7 Sprendimai taip pat gali būti priimami raštu, nebent tam prieštarautų bent trys Valdančiosios tarybos nariai. Reikalavimai rašytinei procedūrai yra: (i) paprastai ne mažiau kaip penkios darbo dienos, kad kiekvienas Valdančiosios tarybos narys galėtų apsvarstyti; ir (ii) kiekvieno Valdančiosios tarybos nario (arba jo/jos pakaitinio asmens pagal 4 straipsnio 4 dalį) asmens parašas; ir (iii) įrašas apie kiekvieną tokį sprendimą artimiausio Valdančiosios tarybos posėdžio protokole.

5 straipsnis

Valdančiosios tarybos posėdžių organizavimas

- 5.1 Valdančioji taryba patvirtina kiekvieno posėdžio darbotvarkę. Vykdomoji valdyba sudaro išankstinę darbotvarkę, kuri drauge su susijusiais dokumentais išsiunčiama Valdančiosios tarybos nariams ir kitiems kompetentingiems dalyviams ne vėliau kaip likus aštuonioms dienoms iki atitinkamo posėdžio, išskyrus nepaprastus atvejus, kuriais Vykdomoji valdyba atitinkamai veikia atsižvelgdama į aplinkybes. Pirmininko arba bet kurio Valdančiosios tarybos nario siūlymu Valdančioji taryba gali nuspręsti išbraukti arba įtraukti klausimus į išankstinę darbotvarkę. Jei susiję dokumentai nebuvo tinkamu laiku pateikti Valdančiosios tarybos nariams, bent trijų Valdančiosios tarybos narių prašymu klausimas išbraukiamas iš darbotvarkės.
- 5.2 Valdančiosios tarybos posėdžių protokolai pateikiami tvirtinti jos nariams artimiausiame posėdyje (arba, jei reikia, anksčiau, rašytinės procedūros būdu), ir jį pasirašo pirmininkas.
- 5.3 Valdančioji taryba gali nustatyti vidaus taisykles dėl sprendimų priėmimo nepaprastais atvejais.

II SKYRIUS

VYKDOMOJI VALDYBA

6 straipsnis

Vykdomosios valdybos posėdžių data ir vieta

- 6.1 Pirmininko siūlymu Vykdomoji valdyba nusprendžia dėl posėdžių datų.
- 6.2 Pirmininkas taip pat gali kviesti Vykdomosios valdybos posėdžius kai tik jis/ji mano, kad to reikia.

7 straipsnis

Balsavimas

- 7.1 Pagal Statuto 11.5 straipsnį, kad Vykdomoji valdyba galėtų balsuoti, turi būti dviejų trečdalių jos narių kvorumas. Jeigu kvorumo nėra, pirmininkas gali kviesti neeilinį posėdį, kuriame sprendimai gali būti priimami nesant kvorumo.
- 7.2 Sprendimai taip pat gali būti priimami raštu, nebent tam prieštarautų bent du Vykdomosios valdybos nariai.
- 7.3 Vykdomosios valdybos nariai, kuriuos pagal Statuto 11.1, 11.3 ar 11.4 straipsnius numatomas sprendimas įtakoja asmeniškai, balsavime nedalyvauja.

8 straipsnis

Vykdomosios valdybos posėdžių organizavimas

Vykdomoji valdyba nusprendžia dėl savo posėdžių organizavimo.

III SKYRIUS

EUROPOS CENTRINIO BANKO ORGANIZACINĖ STRUKTŪRA

9 straipsnis

Eurosistema/ECBS komitetai

- 9.1 Valdančioji taryba įsteigia ir paleidžia komitetus. Jie padeda ECB sprendimus priimančioms organams jų darbe ir per Vykdomąją valdybą atsiskaito Valdančiajai tarybai.
- 9.2 Komitetus sudaro ne daugiau kaip po du narius iš kiekvieno Eurosistemos nacionalinio centrinio banko ir ECB, kuriuos atitinkamai paskiria kiekvienas valdytojas ir Vykdomoji valdyba. Valdančioji taryba nustato komitetų įgaliojimus ir paskiria jiems pirmininkaujančius asmenis. Paprastai pirmininkaujantis asmuo yra ECB personalo narys. Tiek Valdančioji taryba, tiek Vykdomoji valdyba

turi teisę prašyti komitetų atlikti tyrimus konkrečiomis temomis. ECB teikia sekretoriaus pagalbą komitetams.

- 9.3 Kiekvienos nedalyvaujančios valstybės narės nacionalinis centrinis bankas taip pat gali paskirti ne daugiau kaip po du personalo narius dalyvauti komiteto posėdžiuose, kai komitetas nagrinėja Bendrosios tarybos kompetencijai priklausančius klausimus, ir kai komitetui pirmininkaujantis asmuo ir Vykdomoji valdyba mano, kad tai yra tinkama.
- 9.4 Kitų Bendrijos institucijų ar organų atstovai arba bet kuri kita trečioji šalis taip pat gali būti pakviesta dalyvauti komiteto posėdžiuose, kai komitetui pirmininkaujantis asmuo ir Vykdomoji valdyba mano, kad tai yra tinkama.

9a straipsnis

Valdančioji taryba gali nuspręsti įsteigti ad hoc komitetus, kurie atlieka tam tikras patariamąsias funkcijas.

10 straipsnis

Vidaus struktūra

- 10.1 Pasikonsultavusi su Valdančiąja taryba, Vykdomoji valdyba nusprendžia dėl ECB struktūrinių vienetų skaičiaus, kiekvieno iš jų pavadinimo ir atitinkamos kompetencijos. Šis sprendimas skelbiamas.
- 10.2 Visiems ECB struktūriniams vienetams vadovauja Vykdomoji valdyba. Vykdomoji valdyba nusprendžia dėl individualių jos narių pareigų ECB struktūrinių vienetų atžvilgiu ir apie tai informuoja Valdančiąją tarybą, Bendrąją tarybą ir ECB personalą. Kiekvienas toks sprendimas priimamas tik dalyvaujant visiems Vykdomosios valdybos nariams ir negali būti priimamas prieštaraujant pirmininko balsui.

11 straipsnis

ECB personalas

- 11.1 Kiekvienas ECB personalo narys informuojamas apie jo/jos poziciją ECB struktūroje, jo/jos atskaitomybės liniją ir jo/jos profesines pareigas.
- 11.2 Nepažeisdama Statuto 36 ir 47 straipsnių Vykdomoji valdyba priima organizacines taisykles (toliau – administraciniai aplinkraščiai), kurios yra privalomos ECB personalui.
- 11.3 Vykdomoji valdyba priima ir atnaujina Elgesio kodeksą, kuriuo vadovaujasi jos nariai ir ECB personalo nariai.

IV SKYRIUS

BENDROSIOS TARYBOS RYŠYS SU EUROPOS CENTRINIŲ BANKŲ SISTEMOS UŽDAVINIAIS

12 straipsnis

Santykis tarp Valdančiosios tarybos ir Bendrosios tarybos

- 12.1 ECB bendrajai tarybai suteikiama galimybė išdėstyti savo samprotavimus prieš Valdančiąją tarybą priimant:
- nuomones pagal Statuto 4 ir 25.1 straipsnius,
 - rekomendacijas statistikos srityje pagal Statuto 42 straipsnį,
 - metų pranešimą,
 - atskaitomybės taisyklių standartizavimo ir operacijų apskaitos taisykles,
 - priemonės Statuto 29 straipsniui taikyti,
 - ECB personalo įdarbinimo sąlygas,
 - ruošiantis neatšaukiamai nustatyti valiutos kursų, ECB nuomonę arba pagal Sutarties 123 straipsnio 5 dalį, arba dėl Bendrijos teisės aktų, kurie turi būti priimami, kai nukrypimas panaikinamas.
- 12.2 Kai Bendrosios tarybos prašoma išdėstyti savo samprotavimus pagal šio straipsnio pirmą dalį, tam atlikti jai skiriamas pakankamas laikotarpis, kuris negali būti trumpesnis negu dešimt darbo dienų. Skubos atveju, kuris turi būti pateisintas prašyme, šis laikotarpis gali būti sutrumpintas iki penkių darbo dienų. Pirmininkas gali nuspręsti naudoti rašytinę procedūrą.
- 12.3 Vadovaudamasis Statuto 47.4 straipsniu pirmininkas praneša Bendrajai tarybai apie Valdančiosios tarybos priimtus sprendimus.

13 straipsnis

Santykis tarp Vykdomosios valdybos ir Bendrosios tarybos

- 13.1 ECB bendrajai tarybai suteikiama galimybė išdėstyti savo samprotavimus prieš Vykdomąją valdybą:
- įgyvendinant Valdančiosios tarybos teisės aktus, kurių atžvilgiu pagal pirmiau minėto 12 straipsnio 1 dalį reikalingas Bendrosios tarybos įnašas.
 - pagal Statuto 12.1 straipsnį Valdančiosios tarybos perduotų įgaliojimų ribose priimant teisės aktus, kurių atžvilgiu pagal šio Darbo reglamento 12 straipsnio 1 dalį reikalingas Bendrosios tarybos įnašas.

- 13.2 Kai Bendrosios tarybos prašoma išdėstyti savo samprotavimus pagal šio straipsnio pirmą dalį, tam atlikti jai skiriamas pakankamas laikotarpis, kuris negali būti trumpesnis negu dešimt darbo dienų. Skubos atveju, kuris turi būti pateisintas prašyme, šis laikotarpis gali būti sutrumpintas iki penkių darbo dienų. Pirmininkas gali nuspręsti naudoti rašytinę procedūrą.

V SKYRIUS

SPECIALIOS PROCEDŪRINĖS NUOSTATOS

14 straipsnis

Įgaliojimų perdavimas

- 14.2 Apie Valdančiosios tarybos įgaliojimų perdavimą Vykdomajai valdybai pagal Statuto 12.1 straipsnio antros pastraipos paskutinį sakinį pranešama susijusioms šalims arba, jei tai yra tinkama, skelbiama, kai vadovaujantis perduotais įgaliojimais priimti sprendimai sukelia teisinės pasekmės trečiosioms šalims. Valdančioji taryba nedelsiant informuojama apie kiekvieną aktą, priimtą vadovaujantis perduotais įgaliojimais.
- 14.3 Suinteresuotoms šalims išsiuntinėjama ECB ipareigotų pasirašyti asmenų knyga, sudaryta pagal sprendimus, priimtus pagal Statuto 39 straipsnį.

15 straipsnis

Biudžetinė procedūra

- 15.1 Valdančioji taryba Vykdomosios valdybos siūlymu ir laikydama visų savo nustatytų principų prieš kiekvienų finansinių metų pabaigą priima ECB biudžetą ateinantiems finansiniams metams.
- 15.2 Pagalbos su ECB biudžetu susijusiais klausimais tikslu Valdančioji taryba įsteigia Biudžeto komitetą ir nustato jo įgaliojimus bei sudėtį.

16 straipsnis

Atskaitomybė ir metų ataskaitos

- 16.1 Valdančioji taryba priima pagal Statuto 15.3 straipsnį reikalaujamą metų pranešimą.
- 16.2 Vykdomajai valdybai deleguojama kompetencija priimti ir skelbti ketvirtinius pranešimus pagal Statuto 15.1 straipsnį, savaitines konsoliduotas finansines ataskaitas pagal Statuto 15.2 straipsnį, konsoliduotą balansą pagal Statuto 26.3 straipsnį ir kitus pranešimus.

- 16.3 Vykdomoji valdyba, laikydama si Valdančiosios tarybos nustatytų principų, parengia ECB metų ataskaitas iki ateinančių finansinių metų pirmo mėnesio pabaigos. Jos pateikiamos išorės auditoriui.
- 16.4 Valdančioji taryba priima ECB metų ataskaitas iki ateinančių finansinių metų pirmo ketvirčio pabaigos. Prieš priimant metų ataskaitas Valdančiajai tarybai pateikiama išorės auditoriaus ataskaita.

17 straipsnis

ECB teisinės priemonės

- 17.1 ECB reglamentus priima Valdančioji taryba, ir jos vardu pasirašo pirmininkas.
- 17.2 ECB gaires priima Valdančioji taryba, po to apie jas pranešama viena iš Europos Bendrijų oficialių kalbų, ir Valdančiosios tarybos vardu jas pasirašo pirmininkas. Gairėse nurodomi jų priėmimo motyvai. Nacionaliniams centriniams bankams gali būti pranešama telefaksu, elektroniniu paštu ar teleksu arba popierine forma. Visos oficialiai skelbtinos ECB gairės verčiamos į Europos Bendrijų oficialias kalbas.
- 17.3 Savo reglamentų ir gairių įgyvendinimo tikslais Valdančioji taryba gali perduoti savo normatyvinius įgaliojimus Vykdomajai valdybai. Susijęs reglamentas ar gairės aiškiai apibrėžia klausimus, kurie turi būti įgyvendinami, bei perduotų įgaliojimų apimtį ir ribas.
- 17.4 ECB sprendimus ir rekomendacijas, priklausančias jų atitinkamai kompetencijai, priima Valdančioji taryba arba Vykdomoji valdyba, ir pasirašo pirmininkas. ECB sprendimus, kurie taiko sankcijas trečiosioms šalims, pasirašo pirmininkas, pirmininko pavaduotojas ar bet kurie kiti du Vykdomosios valdybos nariai. ECB sprendimuose ir rekomendacijose nurodomi jų priėmimo motyvai. Rekomendacijas dėl antrinių Bendrijos teisės aktų pagal Statuto 42 straipsnį priima Valdančioji taryba.
- 17.5 Nepažeidžiant Statuto 44 straipsnio antros pastraipos ir 47.1 straipsnio pirmos įtraukos, ECB nuomones priima Valdančioji taryba. Tačiau išimtinėmis aplinkybėmis ir jeigu bent trys valdytojai nėra pareiškę noro, kad Valdančioji taryba išsaugotų savo kompetenciją priimti tam tikras nuomones, ECB nuomones gali priimti Vykdomoji valdyba, suderindama su Valdančiosios tarybos pateiktomis pastabomis ir atsižvelgdama į Bendrosios tarybos įnašą. ECB nuomones pasirašo pirmininkas.
- 17.6 ECB nurodymus priima Vykdomoji valdyba, po to apie juos pranešama viena iš Europos Bendrijų oficialių kalbų, ir Vykdomosios valdybos vardu juos pasirašo pirmininkas arba bet kurie du Vykdomosios valdybos nariai. Nacionaliniams centriniams bankams gali būti pranešama telefaksu, elektroniniu paštu ar teleksu arba popierine forma. Visi oficialiai skelbtini ECB nurodymai verčiami į Europos Bendrijų oficialias kalbas.

- 17.7 Visos ECB teisinės priemonės numeruojamos nuosekliai siekiant palengvinti jų identifikavimą. Vykdomoji valdyba imasi priemonių, kad užtikrintų patikimą originalų saugojimą, pranešimą adresatams ar konsultuojamoms valdžios įstaigoms, o taip pat ECB reglamentų, ECB nuomonių dėl Bendrijos teisės aktų projektų ir tų ECB teisinių priemonių, dėl kurių skelbimo buvo aiškiai nuspręsta, skelbimą visomis oficialiomis Europos Sąjungos kalbomis *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
- 17.8 Statuto 34 straipsnyje nurodytiems teisės aktams taikomi 1958 m. balandžio 15 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1, nustatančio kalbas, kurios turi būti vartojamos Europos ekonominėje bendrijoje², principai.

18 straipsnis

Procedūra pagal Sutarties 106 straipsnio 2 dalį

Valdančioji taryba kiekvienų metų paskutinį ketvirtį priima vieną pagal Sutarties 106 straipsnio 2 dalį patvirtinantį sprendimą ateinantiems metams visoms dalyvaujančioms valstybėms narėms.

19 straipsnis

Viešieji pirkimai

- 19.1 ECB viešieji prekių ir paslaugų pirkimai vykdomi atsižvelgiant į viešumo, skaidrumo, lygių galimybių, nediskriminavimo ir efektyvaus valdymo principus.
- 19.2 Nuo pirmiau minėtų principų, išskyrus efektyvaus valdymo principą, galima nukrypti skubos atvejais; saugumo ar slaptumo sumetimais; esant vieninteliame tiekėjui; tiekimų Europos centriniam bankui iš nacionalinių centrinių bankų atveju; siekiant užtikrinti tiekėjo tęstinumą.

20 straipsnis

Personalo atranka, skyrimas ir paaukštinimas

- 20.1 Visus ECB personalo narius atranka, skiria ir paaukština Vykdomoji valdyba.
- 20.2 Visi ECB personalo nariai atrenkami, skiriami ir paaukštinami tinkamai atsižvelgiant į profesinės kvalifikacijos, viešumo, skaidrumo, lygių galimybių ir nediskriminavimo principus. Įdarbinimo ir vidaus paaukštinimo taisyklės ir tvarka detalizuojamos administraciniuose aplinkraščiuose.

² OL 17, 1958 10 6, p. 385.

21 straipsnis

Įdarbinimo sąlygos

- 21.1 Įdarbinimo sąlygos ir Personalo taisyklės reglamentuoja darbo santykius tarp ECB ir jo personalo.
- 21.2 Vykdomosios valdybos siūlymu ir pasikonsultavusi su Bendrąja taryba Valdančioji taryba priima Įdarbinimo sąlygas.
- 21.3 Vykdomoji valdyba priima Personalo taisykles, kurios įgyvendina Įdarbinimo sąlygas.
- 21.4 Prieš priimant naujas Įdarbinimo sąlygas ar Personalo taisykles konsultuojamasi su Personalo komitetu. Jo nuomonė pateikiama atitinkamai Valdančiajai tarybai ar Vykdomajai valdybai.

22 straipsnis

Komunikatai ir skelbimai

Bendri komunikatai ir skelbimai apie ECB sprendimus priimančių organų priimtus sprendimus gali būti skelbiami ECB tinklalapyje, *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* arba finansų rinkoms bendromis ryšio priemonėmis ar bet kokiomis kitomis visuomenės informavimo priemonėmis.

23 straipsnis

ECB dokumentų konfidencialumas ir galimybė susipažinti su jais

- 23.1 ECB sprendimus priimančių organų ir visų jų įsteigtų komitetų ar grupių posėdžiai yra konfidencialūs, nebent Valdančioji taryba įgaliotų pirmininką viešai paskelbti jų svarstymų rezultatus.
- 23.2 Galimybę visuomenei susipažinti su ECB parengtais ar turimais dokumentais reglamentuoja Valdančiosios tarybos sprendimas.
- 23.3 ECB parengti dokumentai klasifikuojami ir tvarkomi pagal administraciniame aplinkraštyje nustatytas taisykles. Su jais galima laisvai susipažinti po 30 metų, nebent sprendimus priimančios organai nuspręstų kitaip.

VI SKYRIUS

BAIGIAMOJI NUOSTATA

24 straipsnis

Šio Darbo reglamento daliniai pakeitimai

Valdančioji taryba gali iš dalies pakeisti šį Darbo reglamentą. Bendroji taryba gali siūlyti dalinius pakeitimus, o Vykdomoji valdyba savo kompetencijos ribose gali priimti papildomas nuostatas.

Priimta Frankfurte prie Maino, 2004 m. vasario 19 d.

ECB pirmininkas

Jean-Claude TRICHET

EUROPOS CENTRINIO BANKO SPRENDIMAS

1999 M. SPALIO 12 D.

DĖL EUROPOS CENTRINIO BANKO VYKDOMOSIOS VALDYBOS DARBO REGLAMENTO (ECB/1999/7)*

EUROPOS CENTRINIO BANKO VYKDOMOJI VALDYBA,

atsižvelgdama į Europos centrinio banko darbo reglamentą, ypač į jo 8 ir 24 straipsnius,

kadangi siekiant užtikrinti, kad Vykdomoji valdyba bet kuriuo metu galėtų priimti ECB sprendimus, būtina nustatyti sprendimų priėmimo telekonferencijos būdu tvarką ir įgaliojimų perdavimo tvarką, kurios išsaugotų Vykdomosios valdybos kolektyvinės atsakomybės principą,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Papildomas pobūdis

Šis sprendimas papildo Europos centrinio banko darbo reglamentą. Šiame sprendime naudojamos sąvokos turi tą pačią reikšmę, kaip ir Europos centrinio banko darbo reglamente.

2 straipsnis

Dalyvavimas Vykdomosios valdybos posėdžiuose

1. Pirmininkas skiria Europos centrinio banko (ECB) personalo narį sekretoriumi. Sekretorius yra atsakingas už visų Vykdomosios valdybos posėdžių organizavimą ir už jų apibendrinamųjų protokolų parengimą.
2. Nedalyvaujant nei pirmininkui, nei pirmininko pavaduotojui, Vykdomajai valdybai pirmininkauja vyriausias pagal tarnybą Vykdomosios valdybos narys, o tuo atveju, kai du ar daugiau narių pagal tarnybą yra lygūs – vyriausias pagal amžių narys.
3. Vykdomoji valdyba gali pakviesti ECB personalo narius dalyvauti jos posėdžiuose.

* OL L 314, 1999 12 8, p. 34. Šis tekstas yra neoficialus vertimas. Vykdomosios valdybos darbo reglamento oficialus vertimas lietuvių kalba nėra paruoštas.

3 straipsnis

Darbotvarkė ir protokolai

1. Vykdomoji valdyba patvirtina kiekvieno posėdžio darbotvarkę. Pirmininkas sudaro išankstinę darbotvarkę, kuri drauge su susijusiais dokumentais paprastai išsiunčiama Vykdomosios valdybos nariams ne vėliau kaip likus dviem darbo dienoms iki atitinkamo posėdžio, išskyrus nepaprastuosius atvejus, kai pirmininkas atitinkamai veikia atsižvelgdamas į aplinkybes.
2. Vykdomosios valdybos posėdžių apibendrinamieji protokolai pateikiami Vykdomosios valdybos nariams tvirtinti jų kitame posėdyje (arba, jei reikia, anksčiau, rašytinės procedūros būdu), ir juos pasirašo pirmininkavęs asmuo.

4 straipsnis

Telekonferencija

1. Pirmininko prašymu, Vykdomoji valdyba gali priimti sprendimus telekonferencijos būdu, nebent tam prieštarautų bent du Vykdomosios valdybos nariai. Telekonferencijos būdu sprendimas priimamas tik esant ypatingoms aplinkybėms. Pirmininkas nustato šių aplinkybių pobūdį, o Vykdomosios valdybos nariai gali reikalauti, kad jiems būtų iš anksto pranešta apie telekonferenciją ir apie klausimą, dėl kurio turės būti priimtas sprendimas.
2. Pirmininko priimtas sprendimas dėl ypatingų aplinkybių ir Vykdomosios valdybos sprendimai, priimti telekonferencijos būdu, užfiksuojami Vykdomosios valdybos posėdžių apibendrinamuosiuose protokoluose.

5 straipsnis

Įgaliojimų perdavimas

1. Vykdomoji valdyba gali įgalioti vieną ar daugiau savo narių jos vardu ir atsakomybe imtis aiškiai apibrėžtų vadovavimo ar administravimo priemonių, įskaitant paruošiamuosius sprendimo, kurių Vykdomosios valdybos nariai turės kolektyviai priimti vėliau, dokumentus ir galutinių Vykdomosios valdybos sprendimų įgyvendinimo dokumentus.
2. Vykdomoji valdyba taip pat gali paprašyti vieno ar daugiau savo narių, pirmininkui sutikus, priimti (i) galutinį bet kurio dokumento, apibrėžto 5 straipsnio 1 dalyje, tekstą su sąlyga, kad diskutuojant jau buvo susitarta dėl tokio dokumento esmės, ir/arba (ii) galutinius sprendimus, kai taip perduodami riboti ir aiškiai apibrėžti įgaliojimai, kurių naudojimas yra griežtai peržiūrimas, vadovaujantis Vykdomosios valdybos nustatytais objektyviais kriterijais.
3. Įgaliojimų perdavimas ir pagal 5 straipsnio 1 ir 2 dalis priimti sprendimai užfiksuojami Vykdomosios valdybos posėdžių apibendrinamuosiuose protokoluose.

4. Taip perduoti įgaliojimai gali būti perduodami toliau tik kai ir kaip tai nurodo konkrečiai tai numatanti įgaliojamojo sprendimo nuostata.

6 straipsnis

Paskelbimas

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Priimta Frankfurte prie Maino, 1999 m. spalio 12 d.

ECB pirmininkas

Willem F. Duisenberg

EUROPOS CENTRINIO BANKO SPRENDIMAS

2004 M. BIRŽELIO 17 D.

DĖL EUROPOS CENTRINIO BANKO BENDROSIOS TARYBOS DARBO REGLAMENTO PATVIRTINIMO (ECB/2004/12)*

EUROPOS CENTRINIO BANKO bendroji taryba,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą, ypač į jo 46.4 straipsnį,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

1998 m. rugsėjo 1 d. Europos centrinio banko bendrosios tarybos darbo reglamentas pakeičiamas toliau pateikiamomis nuostatomis, įsigaliojančiomis 2004 m. liepos 1 d.

EUROPOS CENTRINIO BANKO BENDROSIOS TARYBOS DARBO REGLAMENTAS

ĮŽANGINIS SKYRIUS

1 straipsnis

Apibrėžimai

Šis Darbo reglamentas papildo Europos bendrijos steigimo sutartį bei Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą. Šiame Darbo reglamente naudojamos sąvokos turi tą pačią reikšmę kaip ir Sutartyje bei Statute.

I SKYRIUS

BENDROJI TARYBA

2 straipsnis

Bendrosios tarybos posėdžių data ir vieta

- 2.1 Pirmininko siūlymu Bendroji taryba nusprendžia dėl savo posėdžių datų.
- 2.2 Pirmininkas kviečia Bendrosios tarybos posėdį, jei prašymą dėl posėdžio pateikia bent trys Bendrosios tarybos nariai.
- 2.3 Pirmininkas taip pat gali kviešti Bendrosios tarybos posėdžius kai tik jis/ji mano, kad to reikia.

* OL L 230, 2004 6 30, p. 61.

- 2.4 Bendrosios tarybos posėdžiai paprastai vyksta Europos centrinio banko (ECB) patalpose.
- 2.5 Posėdžiai taip pat gali vykti telekonferencijos būdu, nebent tam prieštarautų bent trys valdytojai.

3 straipsnis

Dalyvavimas Bendrosios tarybos posėdžiuose

- 3.1 Išskyrus šiame dokumente nustatytus atvejus, Bendrosios tarybos posėdžiuose gali dalyvauti tik jos nariai, kiti Vykdomosios valdybos nariai, Europos Sąjungos Tarybos Pirmininkas ir Europos Bendrijų Komisijos narys.
- 3.2 Kiekvieną valdytoją paprastai gali lydėti vienas asmuo.
- 3.3 Jei Bendrosios tarybos narys negali dalyvauti posėdyje, jis/ji gali raštu paskirti pakaitinį asmenį dalyvauti posėdyje ir balsuoti jo/jos vardu. Šis rašytinis pranešimas siunčiamas pirmininkui likus pakankamai laiko iki posėdžio. Tokį pakaitinį asmenį paprastai gali lydėti vienas asmuo.
- 3.4 Pirmininkas skiria ECB personalo narių sekretoriumi. Sekretorius padeda pirmininkui rengti Bendrosios tarybos posėdžius ir surašo jų protokolus.
- 3.5 Bendroji taryba taip pat gali pakviesti kitus asmenis dalyvauti jos posėdžiuose jeigu ji mano, kad tai yra tinkama.

4 straipsnis

Balsavimas

- 4.1 Kad Bendroji taryba galėtų balsuoti, turi būti dviejų trečdalių jos narių ar jų pakaitinių asmenų kvorumas. Jeigu kvorumo nėra, pirmininkas gali kviesti neeilinį posėdį, kuriame sprendimai gali būti priimami nesant kvorumo.
- 4.2 Jeigu Statute nenustatyta kitaip, sprendimai priimami paprasta balsų dauguma.
- 4.3 Bendroji taryba pradeda balsuoti pirmininko prašymu. Pirmininkas taip pat inicijuoja balsavimo procedūrą bet kurio Bendrosios tarybos nario prašymu.
- 4.4 Sprendimai taip pat gali būti priimami raštu, nebent tam prieštarautų bent trys Bendrosios tarybos nariai. Reikalavimai rašytinei procedūrai yra:
 - (i) paprastai ne mažiau kaip dešimt darbo dienų, kad kiekvienas Bendrosios tarybos narys galėtų apsvarstyti. Skubos atveju, kuris turi būti pateisintas prašyme, šis laikotarpis gali būti sutrumpintas iki penkių darbo dienų; ir
 - (ii) kiekvieno Bendrosios tarybos nario asmens parašas; ir
 - (iii) įrašas apie kiekvieną tokį sprendimą artimiausio Bendrosios tarybos posėdžio protokole.

5 straipsnis

Bendrosios tarybos posėdžių organizavimas

- 5.1 Bendroji taryba patvirtina kiekvieno posėdžio darbotvarkę. Pirmininkas sudaro išankstinę darbotvarkę, kuri drauge su susijusiais dokumentais išsiunčiama Bendrosios tarybos nariams ir kitiems kompetentingiems dalyviams ne vėliau kaip likus aštuonioms dienoms iki posėdžio, išskyrus nepaprastus atvejus, kuriais pirmininkas atitinkamai veikia atsižvelgdamas į aplinkybes. Pirmininko arba bet kurio Bendrosios tarybos nario siūlymu Bendroji taryba gali nuspręsti išbraukti arba įtraukti klausimus į išankstinę darbotvarkę. Jei susiję dokumentai nebuvo tinkamu laiku pateikti Bendrosios tarybos nariams, bent trijų Bendrosios tarybos narių prašymu klausimas išbraukiamas iš darbotvarkės.
- 5.2 Bendrosios tarybos posėdžių protokolas pateikiamas tvirtinti jos nariams artimiausiame posėdyje (arba, jei reikia, anksčiau, rašytinės procedūros būdu), ir jį pasirašo pirmininkas.

II SKYRIUS

BENDROSIOS TARYBOS RYŠYS SU EUROPOS CENTRINIŲ BANKŲ SISTEMOS UŽDAVINIAIS

6 straipsnis

Santykis tarp Bendrosios tarybos ir Valdančiosios tarybos

- 6.1 Nepažeidžiant kitų Bendrosios tarybos pareigų, įskaitant pareigas pagal Statuto 44 straipsnį, Bendroji taryba visų pirma prisideda atliekant 6 straipsnio 2 – 8 dalyse išvardytus uždavinius.
- 6.2 Bendroji taryba prisideda atliekant ECB patariamuosius uždavinius pagal Statuto 4 straipsnį ir 25.1 straipsnį.
- 6.3 Bendroji taryba prisideda atliekant ECB statistikos uždavinius:
 - stiprindama bendradarbiavimą tarp visų Europos Sąjungos nacionalinių centrinių bankų, kad padėtų remti ECB uždavinius statistikos srityje,
 - prireikus prisidedama prie taisyklių ir praktikos, kuria vadovaujasi visi Europos Sąjungos nacionaliniai centriniai bankai rinkdami, kaupdami ir platindami statistinę informaciją, suvienodinimo, ir
 - teikdama Valdančiajai tarybai samprotavimus dėl rekomendacijų statistikos srityje projektų, pagal Statuto 42 straipsnį, prieš juos priimant.
- 6.4 Bendroji taryba prisideda vykdant ECB išipareigojimus dėl atskaitomybės pagal Statuto 15 straipsnį teikdama Valdančiajai tarybai samprotavimus dėl metų pranešimo prieš jį priimant.

- 6.5 Bendroji taryba prisideda prie apskaitos taisyklių ir operacijų atskaitomybės standartizavimo pagal Statuto 26.4 straipsnį teikdama Valdančiajai tarybai samprotavimus dėl taisyklių projekto prieš jas priimant.
- 6.6 Bendroji taryba prisideda imantis kitų priemonių vadovaujantis Statuto 29.4 straipsniu teikdama Valdančiajai tarybai samprotavimus dėl tokių planuojamų priemonių prieš jų imantis.
- 6.7 Bendroji taryba prisideda nustatant Europos centrinio banko personalo įdarbinimo sąlygas teikdama Valdančiajai tarybai samprotavimus dėl jų projekto prieš jas priimant.
- 6.8 Bendroji taryba prisideda atliekant pasirengimą neatšaukiamai nustatyti valiutos kursų pagal Statuto 47.3 straipsnį teikdama Valdančiajai tarybai samprotavimus dėl:
- ECB nuomonių pagal Sutarties 123 straipsnio 5 dalį projektų, ir
 - bet kurių kitų ECB nuomonių dėl Bendrijos teisės aktų, kurie turi būti priimami kai nukrypimas panaikinamas, projektų, ir
 - sprendimų pagal Protokolo dėl tam tikrų su Jungtine Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalyste susijusių nuostatų 10 punkta.
- 6.9 Kai Bendrosios tarybos prašoma prisidėti atliekant ECB uždavinius pagal pirmiau išvardytas dalis, tam atlikti jai skiriamas pakankamas laikotarpis, kuris negali būti trumpesnis negu 10 darbo dienų. Skubos atveju, kuris turi būti pateisintas prašyme, šis laikotarpis gali būti sutrumpintas iki penkių darbo dienų. Pirmininkas gali nuspręsti naudoti rašytinę procedūrą.
- 6.10 Vadovaudamasis Statuto 47.4 straipsniu pirmininkas praneša Bendrajai tarybai apie Valdančiosios tarybos priimtus sprendimus.

7 straipsnis

Santykis tarp Bendrosios tarybos ir Vykdomosios valdybos

- 7.1 ECB bendrajai tarybai suteikiama galimybė išdėstyti savo samprotavimus prieš Vykdomąją valdybą:
- įgyvendinant Valdančiosios tarybos teisės aktus, kurių atžvilgiu pagal Europos centrinio banko darbo reglamento 12 straipsnio 1 dalį reikalingas Bendrosios tarybos įnašas,
 - pagal Statuto 12.1 straipsnį Valdančiosios tarybos perduotų įgaliojimų ribose priimant teisės aktus, kurių atžvilgiu pagal Europos centrinio banko darbo reglamento 12 straipsnio 1 dalį reikalingas Bendrosios tarybos įnašas.
- 7.2 Kai Bendrosios tarybos prašoma išdėstyti savo samprotavimus pagal šio straipsnio pirmą dalį, tam atlikti jai skiriamas pakankamas laikotarpis, kuris negali būti

trumpesnis negu dešimt darbo dienų. Skubos atveju, kuris turi būti pateisintas prašyme, šis laikotarpis gali būti sutrumpintas iki penkių darbo dienų. Pirmininkas gali nuspręsti naudoti rašytinę procedūrą.

8 straipsnis

Europos centrinių bankų sistemos komitetai

- 8.1 Pagal savo kompetenciją Bendroji taryba gali prašyti komitetų, kuriuos įsteigė Valdančioji taryba pagal Europos centrinio banko darbo reglamento 9 straipsnį, atlikti tyrimus konkrečiomis temomis.
- 8.2 Kiekvienos nedalyvaujančios valstybės narės nacionalinis centrinis bankas gali paskirti ne daugiau kaip po du personalo narius dalyvauti komiteto posėdžiuose, kai komitetas nagrinėja Bendrosios tarybos kompetencijai priklausančius klausimus, ir kai komitetui pirmininkaujantis asmuo ir Vykdomoji valdyba mano, kad tai yra tinkama.

III SKYRIUS

SPECIALIOS PROCEDŪRINĖS NUOSTATOS

9 straipsnis

Teisinės priemonės

- 9.1 ECB sprendimus pagal Statuto 46.4 straipsnį ir 48 straipsnį bei pagal šį Darbo reglamentą, taip pat ECB rekomendacijas ir ECB nuomones, kurias Bendroji taryba priima pagal Statuto 44 straipsnį, pasirašo pirmininkas.
- 9.2 Visos ECB teisinės priemonės numeruojamos, apie jas pranešama ir jos skelbiamos vadovaujantis Europos centrinio banko darbo reglamento 17 straipsnio 7 dalimi.

10 straipsnis

ECB dokumentų konfidencialumas ir galimybė susipažinti su jais

- 10.1 Bendrosios tarybos ir visų komitetų ar grupių, kurie nagrinėja jos kompetencijai priklausančius klausimus, posėdžiai yra konfidencialūs, nebent Bendroji taryba įgaliotų pirmininką viešai paskelbti jų svarstymų rezultatus.
- 10.2 Galimybę visuomenei susipažinti su Bendrosios tarybos ir visų komitetų ar grupių, kurie nagrinėja jos kompetencijai priklausančius klausimus, parengtais dokumentais reglamentuoja pagal Europos centrinio banko darbo reglamento 23 straipsnio 2 dalį priimtas Valdančiosios tarybos sprendimas.
- 10.3 Bendrosios tarybos ir visų komitetų ar grupių, kurie nagrinėja jos kompetencijai priklausančius klausimus, parengti dokumentai klasifikuojami ir tvarkomi pagal administraciniame aplinkraštyje, priimtame pagal Europos centrinio banko

darbo reglamento 23 straipsnio 3 dalį, nustatytas taisykles. Su jais galima laisvai susipažinti po 30 metų, nebent sprendimus priimančios organai nuspręstų kitaip.

11 straipsnis

Taikymo pabaiga

Kai pagal Sutarties 122 straipsnio 2 dalį Europos Sąjungos Taryba panaikina visus nukrypimus, ir kai Protokole dėl tam tikrų su Jungtine Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalyste susijusių nuostatų nustatyti sprendimai priimami, Bendroji taryba yra paleidžiama ir šis Darbo reglamentas nebetaikomas.

Priimta Frankfurte prie Maino, 2004 m. birželio 17 d.

ECB pirmininkas

Jean-Claude TRICHET

